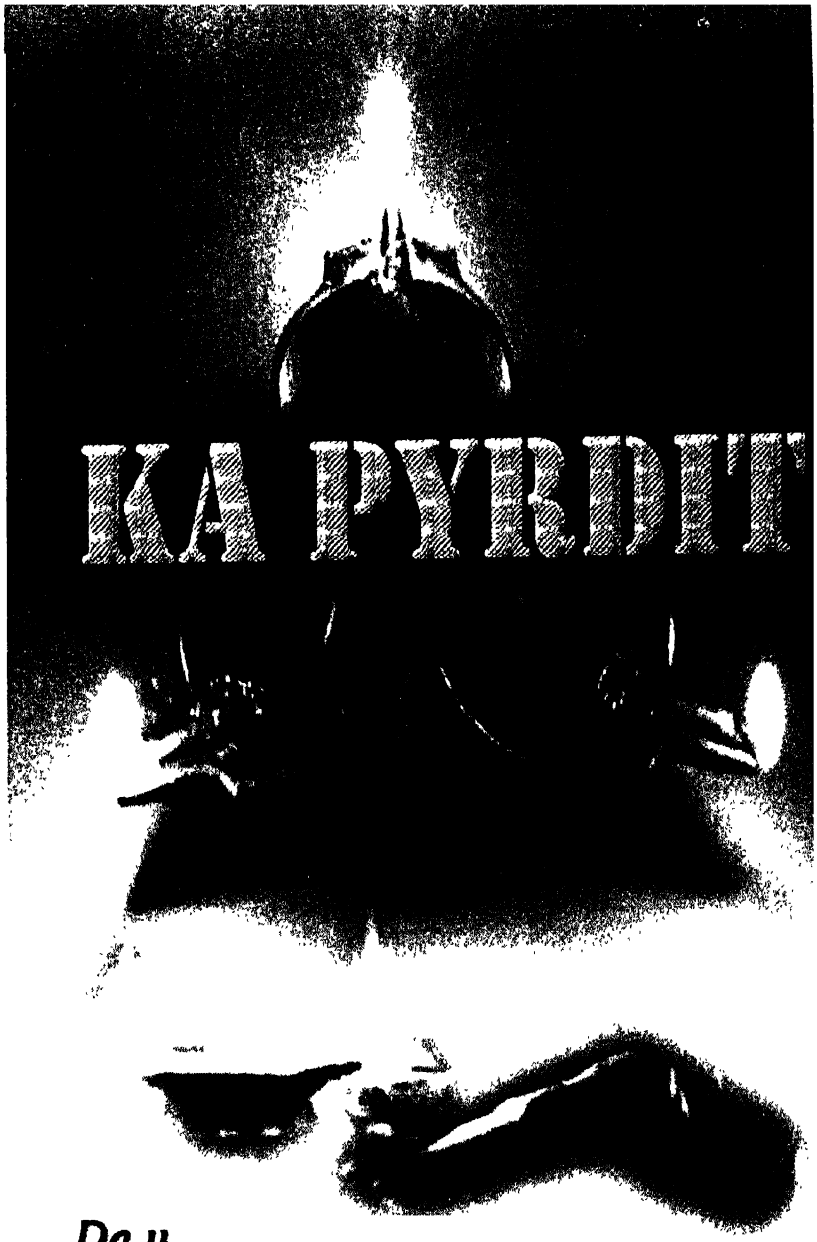


Da u
Riquoma Rq Laloo

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's No	Issue Date	Borrower's	Issue Date

DISTRICT LIBRARY

JAINTIA HILLS DISTRICT

JOWAI, MEGHALAYA

Accession No.

1. Books may be retained for a period not exceeding fifteen days by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it will constitute an injury to a book.
4. Any such injury to a book is a serious offence; Unless the borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he shall be required to replace the book or pay its price.

Help to keep this book fresh & clean

Yadalada *Presents*

A Collection of Poetry

"Ka Pyrdit"

Editor
Riquoma Rq.Laloo

I Sñiawngooh Wa Kyrpangdooh ya

U Pa yong nga Shri S.Quotient Sumer,
uwa da pynchloor ya nga hei wow thoh ya ki poitri ha kiwa boon ki rukom, kamjooh ki Parom,nadooh u snem 1984,wa nga dang man o u khynnah skur, weiwa hadooh katni e u ya nga I mynsien wow pynmih ya kani ka kot.

Ka Bei yong nga, ki payu para, ki ma kiwoh waroh, wa ya ka Beirad yong nga kawa da Bamkwai ha dwar u Blai.

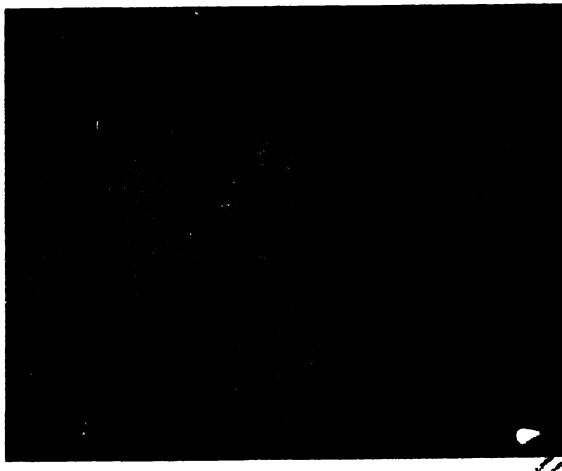
Ka kurim yong nga, wa ki khon ki kti, kawa ka Family yong nga wa dabooh pyrtuij "Yadalada"

Ki lok kijor kiwa da pynchlur ya nga hei kam wabha, ymtoh du ha kani ka kot, ha kiwi leh kamjooh.

Ka Madam Ramnika Gupta,kawi na ki nongthoh kot na Delhi, wa da e ya ka Preface yong kani ka kot.

Iwa kongsan wym mylliñ de o
yow Ma Sylvanus Lamare, wa da e ya ka Forward yong kani ka kot, weiwa da pyntipmit ya nga cha ka Sahitya Akademy, hei wow yoh o u represent ya ka state Meghalaya
hei yatoh wa ka prokram
"Young Poets Meets" kiwa nga dajooh lai o

Dedicated
To
My Dearest Uncle





Late Shri Ram Laloo

PLEASE HANDLE CAREFU

PREFACE

For Riquoma Rq Laloo

BRIEF OPINION ON RIQUOMA RA LALOO"s BOOK OF SONGS AND POEMS

I have read quite few poems and songs of Riquoma Rq. Laloo and felt impressed with his enthusiasm to touch and feel all things, big or small, concerning people at large. Riquoma is from Pnar tribe of Meghalaya, renowned for its love for peace as well as valour, the trains which were embodied in the great Pnar leader from Jowai "Kiang Nangbah" who laid his life in his fight against the Britishers in 1862 A.D. Riquoma draws inspiration from this exemplary tradition. He does not harbour an insular and narrow outlook. In his poems, he is often seen resolving to rise above the petty differences of caste and community. Riquoma has no dearth of topics to compose poems and songs. He picks up almost any thing from human life and say something deeply meaningful. Love, Tears, Peace, Student's life, Environment, Arrow-shooting, Menace of Drug abuse – all find place in his compositions. He is highly idealistic and his longings to turn this big and bad world into a beautiful loveable place, free from ugliness of all kinds, can easily be perceived in his works. I am sure that his first poetry collection "Songs and Poems" will earn public acclaim. I take this opportunity to wish this young talented poet all success in this creative endeavour.

Ramnika Gupta,
A-221, Ground Floor,
Defence Colony,
New Delhi - 110024

FOREWARD

"Ka Pyrdit" is a collection of peoms by Riquoma Rq. Laloo. The poems found in this collection are written in Pnar, the mother tongue of the author; in Khasi, one of the associate official languages of Meghalaya and in English, the official language of Meghalaya. The Peot has also translated some of his poems written in his mother tongue into English for the benefit of those who could not read or understand Pnar. Riquoma, is a poet who had and will continue to represent the poets from Jaintia Hills in the world of poetry. His poems were well appreciated in the Poetry reading held by the Sahitya Akademi at Agartala and else where. He is young and full of life and enthusiasm. His love for the folklore and the nature of Jaintia hills are well reflected in his poems The poem **"Syiem Myntdu"** tells us about the services rendered by this river to the community in Jowai and also to the Pnar community as a whole. Riquoma as a grateful student write about the important of Teachers' Day. On his student's days, the poet wrote the poems **"Khynnah Skur"** which is translated into English under the title **"Student".** The poems tell the readers the important fact, which is, seems to be neglected these days that student should treat their teachers as their second parents. The poem that I really enjoyed reading through is entitled **"Awake ! Arise !!".** Through this poem, Riquoma, calls upon young people to wake up, to unite and to rise to fight against the common enemy of youth, which he calls **"Social evils"**. The goal of the poet through the poem is to reach **"Peace and Prosperity".**

I congratulate Riquoma, for this collection and I wish him success in his journey as a poet and a visionary. As I have enjoyed reading the poems, I wish other readers to enjoy the poems of Riquoma.

"Riquoma, lai chaphrang, ham kyruiñ, ka Ri Pnar yong I emkam u khynroo u wa yoo ya I luti iwa cha lyndet"

Thank you,

Sylvanus Lamare
24 -- 05- 2007

Edition : 2007

© Reserved by the Publisher

No part of this book may be reproduced of transmitted by any means form, electronis,mechanical,photocopy,recording or any other way, without prior written permission from the publisher.

Printed and Published by

Riquoma Rq.Laloo,
Jrongmoosiang,Panaliar P.O. Jowai-793150
Jaintia Hills District,Meghalaya(India)
Call # 9863012370/9863209961

Cover designed : Wanchayma Laloo

Printers :
ABC Offset Printing
KNB, Jowai

Jingkdew sla

No.	Kyrteng	Sla.
	Pnar Section	
1	*E Sniawbha U Blai*	*1*
2	*Pan i man ki por*	*2*
3	*Ki Umkhmat*	*3*
4.	*Khynnah skur*	*4*
5	*Nongialam wakhroo*	*5*
6	*Miat khlem wyrat.*	*6.*
7	*Khloor ka ri*	*7*
8	*Du hei maya*	*8*
9	*Tyrthai maya*	*9*
10	*Da samanlang*	*10*
11	*Yong nga dahi*	*11*
12	*Du yapha*	*13*
13	*Syiem Myntdu*	*14*
14.	*Wympleh de*	*15*
15	*U ngap*	*16*
16	*Hun kam wa da kam*	*17*
17.	*Phooh miat rong*	*18*
18	*Dei chlur donhi*	*19.*
19	*Burom ka sngi*	*21.*
20	*Syndong iei pran samen*	*23*
21.	*Jwai N'on u chem*	*24*
22	*Burom Nongsikai*	*25*
23.	Sa chisien kwah o	26.

Khasi Section

1	*Tanghiak*	*28*
2.	*Namar ka spah pyrthei*	*30*
3.	*Ngan leh aiu*	*32*
4.	*Ngan iett ia i mei*	*33.*
5.	*I sangot*	*35*
6.	*Ym dei ka spah*	*36.*
7.	*Nga shanah ha u*	*37.*
8.	*Shano pat*	*38.*
9.	*Kum tiew kulab*	*39.*

English translated versions.

1	*Divine gift*	*40.*
2	*Great leader*	*41*
3.	*Beauty sans Mercy*	*42*
4.	*The unflinching son of the land*	*43*
5.	*Tears*	*44*
6.	*Student.*	*45*

English Section

1	*Can't stay away*	*46*
2.	*Welcome song (College week 1989)*	*47.*
3.	*We always pray*	*48.*
4.	*Awake ! arise !*	*49.*
5.	*Cant't thinking about you*	*50.*
6.	*Hidden treasure*	*51.*

PNAR SECTION :

E SNIAWBHA U BLAI

Chityllup Pyrthai yow bru waroh,
U Blai da e u how wi pa kawi;
Lakhlot lasñiaw,labait latkoh,
La raiaw lakhroo,ladooh la yoh.

I wa Kordor tam, i E sñiawbha,
I wymye u thied nae yoh myngkna;
Ka wymdooh yanom wei wymlut,
E nong ko ya i hadooh wakut.

Pynpura rynieiñ haroh ko yow bru,
Nadooh khynnah hadooh tymmen;
Dei mynsien sakhiat la pynemkam u,
Man ka mynried u kawa phooh waphein.

I E Sniawbha u Blai,toh iwa kyrpang;
Ha nga ha phi,kynthai chynrang;
Wymtoh u pynsih,pynsep-ai i ki,
E Nam e Burom ko rata ya i

****

PAN I MAN KI POR

Ya nga da kha cha pyrthai,
Yiwkrum wan o ma ai ?
Da uiñ o kylleiñ kylleiñ,
Tang, YEISUK nga wym chem.

Yoosuk leh emhi,
Yooteiñ chi rukom;
Yi wan ma ai hadien ?
Toh hi i Suk ? Kamwa damut !

Da madan ki loom dawiar ki wah;
Dalut ki khniang,ki mrad leh wymsah,
I manbru sui sorsa wei tieñ;
Katcha wa lai kylleiñ kylleiñ.

Pyrthai wa katni,kamwa jooh ong i;
Yei Suk ya kynmoo,deiwa pan i na Oo,
Jngai sakhiat i, wymyoh katwa thooh,
Lymye i'u tip, lymye u sñiawthooh.

Hanpaya, I Suk !! Heini ha pyrthai,
Wym eh u yoh, wei wym em leh u jngai;
Em i chirup, wa nga nae waphi,
Ileh jngai i, pana waleh hi.

****

KI UMKHMAT

Iwa nga.nae phi jooh man i;
Wei man ki por dajia:
La hei purae puthi,
Hei sñiawsih nae sñiawbha.

Nei kmen iwa palat,
Poi chei joo ki umkhmat;
Kat wymye de u batai,
Mih wan dei rakhai.

Manda sñiawsih leh i jooh hi,
Ki Umkhmat da wan bait ki;
Kam ka dak pynkyrmen,
Wa daw yoh wan yei kmen.

Man ki, ki Moolangnai;
Yow wi pa kawi ki bru;
Lada ñiawkor i ki,
U yoh i yei kyrkhu.

****

KHYNNAH SKUR

Por khynnahskur,por waphooh wakrai;
Maad i yei jia wa yoh na ka pyrthai;
La im la yap em ki kajooh ka kyrdan,
Ya kajooh ka thong waroh u ya mang.

Da kijooh ki riam man ka sngi u sap,
Neijooh i thaw man ka sngi u lai;
Dei mynsien dohyap wei dap chynrang;
Na kylleiñ soodong waroh samanlang.

Wym em yapher hei manbru longbru,
Pyllut ki yei por dei jingim wa muja;
Kynthai chynrang,kam chipayu ya maya;
Wa ki Nongsikai,kiwa ar na ka Bei now Pa.

Jar jar i ka-it wei jar jar i thmu.
La hei purae nae yalehke u ya pynku;
Em uwa khlan,uwa pyrdi wow wa tlot;
Em u wymchait,uwa thloon nae wakhlot.

Sniawsuk chiboon por khynnahskur,
I khmat soohr'khai wa wan du chisur;
Kwah o sa chisien yow wan itu i por,
Por khynnah skur por wa kordor.

****

NONGIALAM WAKHROO

Nongialam Wakhroo toh u tae,
U wymchah phon chahchakae;
Wa ye u pynpher i bha wei sih,
Ki kam u wym man bih.

Neibhah i bha ka yung ka sem,
Neibhah i bha ka Ri ka muluk;
E kti u yei rynieiñ,
Wow yaleh hadooh wakut.

Nongialam wakhroo toh u ni,
U wa im ha ki kam donhi;
U wymkwah roh kwah myntoi,
U wymtrah u wymkhoi.

U tae toh u Nongialam,
Wa sakhiat u wakhroo;
Im u kai ktien kai kam,
Wayoh wadooh samanlang ha oo.

****

MIAT KHLEM WYR-AI

Ha kani ka pyrthai yong i,
Em kawi kawa Miatdur tam;
Im ko hei thaw warieh wakdong,
La ha sor nae nongkyndong;
Dei mynsien wajem khut ko ya i,
Yow jooh yow jan, miet wa sngi.

Chisien wa dajan du kiwa sñiawsuk,
Wa ka la-nger kwah u em chirup;
Kawa emdortam ha ki khajiak ngut,
Kiwa dalai nae kiwa daw wan;
Ki sur wabang yong ka wa khut,
Yow hajar mynsien u pynyap lut.

Teiñ teiñ donhi pynjooh phi ka,
Is sñiawsuk sakhiat paya;
A Miat ! Miat Khlem Wyr-ai,
La kam i yongpha i pyrthai
Khut pho now heh hadooh u khian;
Yow synchar pho hadooh wabiang.

****

U KHLOOR KA RI

Na yungtrep yow khon Dapchynrang da kha,
Na Loom Tpep Pale yow sahkhana;
Ka Bei Yong oo,ka ñia Rimai,
Cheini cha pyrthai.

Ong ko ya Oo,ki kyntien wakhia;
"Ka Ri mi toh,yaryngkat ko wa nga,
Man mi u Khloor u wow yah Luti,
Wow im wow iap neibhah ka Ri".

Wymtoh u Daloi,u Syiem nae u Patcha;
Nongrep hi eh man mi,ya ka Ri u yada;
Dei dapchynrang dow Radang chah Mi,
Ha kti ki mynder,how deinphasi.

Woh Kiang Nangbah,woh Kiang Nangbah;
Sui pyrtuid I Nam donhi wasah,
Na sa-ngia em mi wow yah luti,
Yow phooh ka Ri lynter ki sngi.

*****

DU HEINI MA AI ?

Cha ki thaw wa la-ngam, im o samen;
Cha jngai na chnong, ya nga yi wow pyntngen ?
Dui pisa wei lang –a, jhan o'u kut ka tayaw;
Du wa mih ka sngi da jhan o'u synñiaw.

Kamtae chi kamtae kut ki por ya nga,
Dapoi chei por thiah, itae don wa muja,
Katwon kynjai heipor wa lai khmat,
Kat how khyrngiat, kijooh hi ki laad.

Du heini ma ai, ya nga u kut ?
Kylli ma kylli o man ki por;
I sñiaw tympang leh em hi ki,
U leh o kammon, boi ya nga du kamni.

******

PYRTHAI MAYA

Talawiar ya nga daker ki loom,
Ki khloo wa raben;
Ki sim ki doh ya rkhai yakmen,
Na ki yoh o yei tngen.

Kam cha Paradise sñiaw o,
Ha wa em o cheitae;
Dui yakmen, wei rkhailang,
Wow bru wow mrad leh yaklam.

Heitae, cha nga wan ki waroh,
Lephaw mrad, ki sim ki doh;
Hajan yong nga yarwai yachaad,
Ong ki ya nga u Kynrad.

Khyr-uiñ o chadien wa chakhmat,
Chachrooh nae cha kdung;
Peit maya hi-eh o ya ki,
Heitae, I mynsien o walung.

Ymkwah de o u uiñ kylla,
Cha ki thaw ki yong nga;
Wei ngait o leh ymyoh de o,
Kaitae I pyrthai Maya.

Ya nga waroh dakhang cheitae,
Alae ! Ham liwan de;
Neibhah ya nga dakheiñ haroh,
Watoh u bru thymme.

Dei kti waksoh yataan ya nga,
Ong ki nehnoh, nehnoh wa i;
Heitae kynjrait o ya ki kti,
A ! Hei yimphoo donhi.

****

Pyn pyrkhat wan ko ya nga,
Ileh wymneh o cheitae,
Dangtoh ya nga u im cheini,
Cha Pyrthai Tharae Marae.
****

DA SAMANLANG

Katcha wa uiñ, katcha walai,
Waroh dapher wei da phylla;
Pher lut sakhiat, nadong chadong;
Pyrthai wache, yiw yoh u ong.

Yoo teiñsar wan, kat nanglai ki por;
Juk u Kali wa nangtia nangtoor,
Da synchar da u khian yow heh;
Hanpaya, pun na oo u chkaeh.

Dawiar lut I akor I burom,
Heini sakhiat, da kiwa pait u sarom;
Kynthiar ka kaab,ym em loom em synrang,
Kynthai wa chynrang, ***Da Samanlang***.

Seiyi wan ma ai u wan hadien ?
Iwa sih mo iwa bha.
Katcha wa pait, katcha wa khyruiñ;
I mynsien o wa skuiñ.

******

YONG NGA DAHI

Laman o u wadooh leh ympher,
Kiwi jan, ymyoh ki kam nga;
I im samen wymjooh pyrwa,
Han khih o, dei khih mylla.

Han chong o, hei khon yungtrep,
Sap o ki sula wa syrdep;
Ha nga wym khuslai, wympyrwa aki,
I mynsien suk, muja man ka sngi.

Wym em wa sarot de yei yong nga,
Dangstep u khai, deptae chetja;
Wei song wei tap, yow yoh wa sngi,
Kyndong wei muna kwai pathi.

Dangstep na yung u mih,
I yngkha para u lai likhih;
Cha kper cha prah, hali pynthor;
I mon samen, khlem em wa pynbor.

Ipor datoh, cha yung u liwan;
Wa smat ki kjat, ym sñiaw yei t'khan,
I chet itu, da pynyang chwa,
Man ka sngi hi, i kamram yong nga.

U chylliah ksiar, u siang ha madan;
Yow bam sei ja, u kpoh da thngan;
I doh i pran leh da sñiaw ngiah,
Manda dep bam tae yow khreh thiah.

Dang du wa thiah, tae dalai khmat;
Tang u yimphoo leh wym em de,
Manda toh i por, heitae da sñiaw,
Yei ka-kih u syiar wa dalai u synñiaw.

I im yong nga, talawiar i kamtae;
Ngooh o yow Blai, kamwa bynta hi u sae;
Hun ha mynsien, han dooh han rangli,
Kheiñkor aki, i ***"Yong Nga Dahi".***

****

DU YAPHA

Nadooh wasdang o'u yoo yapha;
Mynsien o wa pisa lang-a,
Nadooh wasdang hiwot o'u heh;
Pyrkhat o su chapha watheh.

Ngait o jan katpha tae ym emde,
Ha waroh kani ka pyrthai;
Nadooh warim hadooh thymme;
Yapha dachna na bru ha Blai.

Ymye sakhiat o'u mylliñ yapha,
Katwa ka pyrthai, ympu kylla;
Wym em de wow sarot yapha.
Lait su na, ka Bei wow Pa.

Hadien yongpha, dangem ma ai ?
Ha nga wow ye u chaad phyrnai.
Wym tharai hi de o wow em;
Du hapha don, kattu da skem

Pynbieij lut haroh pho ya ka pyrthai,
Ha ki Rong yongpha, tae hai re hai;
Mynsien o wa chlai,manbru sñiaw Kara;
Ha wa emlang wapha, A ! POISA.

****

SYIEM MYNTDU

Nadooh wasdang I pyrthai nachwa,
Mih umchangpaed na Mihmyntdu;
Ya kani ka chnong da pyrtuij maya,
Hei Nam I pyrtuij Yongpha.

Sdang pho neitac, tuid pho jai jai;
Ker talawiar ya I chnong Jwai;
Ka tawiar takan, ka Nongyada;
Beit beit cha ka wah Surma.

A Wah Myntdu, wymsngat wym rkhiang;
Tuid pho yanom rata,
I im I man yongpha tae dabiang;
Ymtoh kai manbru yong nga.

Napha waroh ya chkaeh um I,
Now Nongrep nae kiwi kiwi;
Wa umbam umdih napha u tong,
Nu ma em pho hajan thaw chong.

Man pho ka wah wa pynhun ya I,
La hei khwe dakha dathli;
Pyntha kba, ki madan rakhiang,
Charood yongpha du I wabiang.

Ki thaw bamdoh charood yongpha,
Yow paid u phlang wa pynsñiawbha;
I lehkmen samen nae ka chnong ka thaw,
Kat ya ka um, napha u kdaw.

Katcha wa khyruiñ, dupha dupha;
Wah Myntdu, A wah wa maya;
Imsah I Nam, yongpha heini,
Wah wa kyntang **Syiem**,na ki wah yong i.

****

WYMPLAEH DE

Miet wa la-ngam, kynmoo o ka,
Ka miet wow sahkhana;
Ya parom khana arngut donhi;
Yei Maya, wakhooid wa sati.



Kam ki sim ki doh, du I rwai I kmen.
Ha wa arngut donhi u yachem;
I sñiaw kylliang wa yatheh iut,
Yow neh I maya ha wakut.

I maya sakhiat wymyoh de o ki,
Kam kitu ki por ki sngi;
Miet wa la-ngam pynkynmoo ya nga;
Wym mylliñ de o rata.

Dei wympoi pyrkhat, syndet hi eh,
Umkhmat kthang wa kai na I;
Thohdak how nood, wymye de u tymplaeh;
Wa pynyakhlad ya i.

U im cha pyrthai, u Blai da bynta;
Niam ka Rukom, u bru wan wachna;
Wow pynyapher, yaphi ya nga;
Ka wow pynjaet yeitae I maya.

****

U NGAP

U Ngap, hei syntu yanem;
Her u kylleiñ kylleiñ;
Wymchem u heiwon ithaw,
Nadooh sngi hadooh synñiaw.

Beh u yei wabih wabang,
Yeiwa thiang yoh u pyllang;
Wymlut I mon yong oo;
Syntu yung, nae syntu khloo.

Wymyoh u ki, du chithaw don;
Kut hi eh I rata u;
Wei pyrkhat wakhia cheiwon ma ai ?
U her, u uiñ, u lai.

Heiwon ka ksiñ, thooh u kattu;
Yow liwan lithiah noh u;
Bakla chiliak, dayap sep-ai;
Hei beh rong najngai chajngai.

****

HUN KAM WA DAKAM

Cha pyrthai ya I dabooh,
Da u Trekirod Kynrad;
Pura khynde nae chiphaw bnai,
Heitae yow mih pyrthai.

Hukum da em nadooh wapun,
Ka bhah ka bynta da pynkham;
Wa paan wa diang, pun idahi;
Ya u Khoo raneiñ, khoo khri.

Wa ka Nasib lang, im I heini;
Wa ka bhah ka bynta yong I;
Yi wow jia wymtip iki,
Isih nae ibha ya i.

I rata ai leh dabooh hi U,
Kam wa kam nae wadiang;
Yei wow kut, wymtip sakhiat;
Manda jia, ari ! da khyrngiat.

Jrong nae tbian I rata yong I,
Wymtip sakhiat iki;
Wymye u khang yei wow jia wow man;
Su Hun bait kamwa dakam.

****

PHOOH MIAT RONG

Sñiaw o ki khubor wabih wabang;
Thooh o yeithaw heiwon ma ai,
Ong ki empho ha kyndit synrang,
Samen waphooh wei wa phyrnai.

I mynsien o wa pisa lang-a,
Ileh wymyoh o'u khait yapha;
Suk pho u chong heitu samen,
Alae doi ya nga wan pyntngen.

Yow thung yow kune yapha ha yung;
Heithaw wa hun wa ngait pho,
Yow lait o'u pisa lang-a mynsien;
Alae wa nga hamartatien.

A LATUTHIÑ ! Waphooh Miatrong;
Kampha wymyoh de jan yanom;
Numa numa yoh dei wa ong,
Wapha rata kwah o u chong.

****

DEI SUR DONHI

Deini I sur u e o yapha,
Khon Khliehnood, khon wa maya;
Wym em spah nae ksiar rupa,
I wow e kyrpang na nga.

Sngikha Wasuk, Sngikha Wakmen;
Wa dadap pho chisnem,
Ya kmen sñiawbha chi yung chi sem,
Ha wa kamni u ya chem.

Man pho ka khon wa embhah tam;
Wow im ha kani ka chnong,
Ka chnong wamaya u Pa yongpha;
I thaw wa da pynheh ya nga.

Kamtae ong ɔ, kini ki kyntien;
Toh sneiñ tohkhroo mo khon,
Im ka Luti, Wahok Wakhooid,
Yoh kiwa hadien pho u bood.

Wymhoi u murieh, yei ktien I klam;
Manlok manjor ya waroh;
Ha walieh waluk, u kreh yei Kam,
U man pho, ka wow yoh yaroh.

Ha Dong ha Chnat,ha chnong ha thaw;
Mihlang wa ki lok waroh;
Kylli yei wymtip, na ki Waheh wasian,
Yeileh kiwi ham beiñ.

Ympher la beiñ kiwi yapha,
Hamyut hamjngai na ki;
Pynyoo ya ki, ka Luti wabha,
I Nam pho, u neh rata.

Ngait o jan, ka-it I mynsien pho;
Wayoh pho yeini, I kyntien sur;
La sñiaw pho iwa toh, Ksoh to Kune ki,
Na nga toh, du ini donhi.

*****

BUROM KA SNGI

Da suki lut awri ki bru,
U Syiar dasdang u kih-koh;
Burom Wakhroo wa wanrah u;
Yoh ka Sngi, u mihnoh.

Ki sim boonjait dasdang ki u pah,
Ya rwai yakmenlang ki,
Dei mynsien wa kmen, da yakhaithiah;
Wa damih dache ka Sngi.

Ki Phlang ki ranem ha ka step wache,
Ki mynjaer wasoh yoosuk;
Yerngam I rong, kam wymkut de;
Moolangnai ka juk.

Ki bru leh da sdang ki u khai,
Jar jiar I kam chyngkhan;
Wei chet itu hajrong I tpai,
Deptae likhih likhan.

Chong paitke Ko now Mootha bneiñ,
Ba ko kylleiñ kylleiñ;
Da ki rongksiar wa dap wachlai;
Dache lut ka pyrthai.

A ka pyrthai kylleiñ soodong;
Chiboon jait ki sur wa ya rwai,
Dei mynsien wa kmen, wymye u ong,
Ya Ka wa kyrha wakbai.

Du chibet por ki khmat wa ba,
Cha kylla loom dasep,
Heijooh ipor u wan kylla,
Ha ka wow wan ka step.
****

SYNDONG YEI PRAN SAMEN

Ham ong ai phi toh oo u wa dih,
I sñiaw yong oo da hi;
La bichar phi, man hi, iwa sih,
Samen samen, pana leh hi.

Hei pait yong i, da rayaw i manbru,
Ha oo wan, nangkhroo nangkhroo;
Kat nang klam, heitae dang pynjoor,
Thlan kiwa klam, cha oo khlot ki chkoor.

Ha oo ym em lok, du ka klat wow klong;
Mylliñ lut yei khih, ha pata kiad u chong;
Ladow khynroo, ymkor de ka chongkha;
Manda bang ka ru, han kynther wei ait kata.

Wym em Sahep, wym em peon;
Wym em Pa, wym em khon,
Manda mu-aid, kynjai I mynsien;
Wei sñiawsuk hi-eh, u ya boonktien.

Da yaryngkat kyrdan lut ki waroh,
Now jooh u klong u theh,ijooh i bluh u thoh;
Lam em poisa, ki lok wa smat u thied;
Yei wasih, ong ki, ym em i **"No Credit"**

Ymhoi u sñiawphylla, yei man ilong samen;
Jar jar i ka-it, jar jar i chem;
Ym em u ya pyrkhat, khate ko yei rata;
Pynkiñ ko yei jabeiñ, yah ko chei bakla.

Jooh ong haroh I kyntien, "Ham jooh beiñ mo yong i'
Yeiwon iwon ileh, la beiñ, daw toh phi ki,
Syndong yeipran samen, cha wawan cha walai,
Lada man uwa mu-aid, awri awra duhai.

****

JWAI N'ON U CHEM

La lai phi kylleiñ kylleiñ soodong,
Nae uiñ phi ha wajoh i pyrthai;
N'on u chem phi, i Chnong;
Kat ka Ru ka Chnong **JWAI**.

Ka chnong i parom wa da kyrkhu;
Talawiar soodong da ka Syiem Myntdu,
Wa e um ya ki Lyngkha Rasa;
Yow dap u biang u Kchu ja.

Parom kut jait ha ka wymdooh,
Woh Riangsti nae Woh Rantuh,
U Tonkha, Buitkha, Yang, u Bula;
Wa pynneh ya ka Jwai Elaka.

Jwai, Chnongtre u Woh Kiang Nangbah,
Thawkha leh, ya u Yang Salah;
Ka chnong wa em, ki Yangplang;
Wa ki boonjait ki "Sim yerngam".

Neini mih u Harib u Saek,
Sangkari wa u Sohlaej;
Wa ki Lorni,stad sian kynda,
Pyrtuij booh ki, kam ah pyrla.

Jwai Jwai i chnong o,
Kam ka dang em hi mo.

****

BUROM NONGSIKAI

Ynne ka sngi, wa dabooh sahkhana,
Ka Sngi Wakhrootam, ka yongphi;
Ka san tarik u bnai khynde;
Man ka sncm, u ya Makhane.

Ka sngi kawa, phi dayoh kyrpang,
Now tynrawde, u Radhakrishnan;
President wa ar ka Ri India yong i,
Ka Sngikha yong oo, e u yaphi.

Ha oo kheiñ u, i Burom ka Ri;
Wa hakhliehdooh, toh i yongphi,
Man phi ki Nongsikai nonglana,
Khynnah Waheh, ya ki kaam wabha.

Ynne wan ha i, sñiaw kyllum yaphi,
Ki wa ar na ka Bei, u Pa yong i,
E Charak phi ha i,ya ka mynried, u ba;
Ka Ri waroh yoh ko u che u chynna.

Wymye de i, u su kylliang yaphi;
Nongsikai, wa Mayatam yong i,
Deini i sur, u pynsñiaw i haphi,
Akor Burom, u Kune u ri.

****

SACHISIEN KWAH O

Ki por wa dalai, kynmoo maya aki:
Ha wa yoh o'u chong samen,
Wymyoh de ki, wymyoh de deiwi,
Ipor wadap dui kmen.

Ya kyndehke ha ktieh ha biar,
Ha madan nae ha synrang;
Ym em u eh ka kaab ka kynthiar;
Manbru dangsñiaw sawang.

Chahmai chahdat ha ka bei u pa,
Kattae wym em u pyrwa;
Dathlan wei ktien, dakot ki wapli,
Neistep ha wa miet ka sngi.

Wym kynmoo de, i por bam por dih:
Kat kiwa likhih likhan,
Du wa yoh khyllait, pynsmat o'u mih
Mynsien chemlok wajhan.

Kitu sakhiat kipor, toh kipor ksiar;
Por wa kyrpang tam hei jingim;
Iman khynnah, rben snieh hati,
Kjam idait leh wymtip aki.

Sachisien kwah o, ladang ye u man;
U Khynnah wasuk i jingim;
Han yoh hi-eh su'i ong, su'i pan donhi,
Arsien wymyoh de iki.

****

KHASI SECTION :

TANGLIAK !!

I thei samla iba bhabriew,
Ha ka khyllipmat nga iohi;
Iba lah ia nga ban wan kyrsiew,
Haduh ba ngan thoh shithi.

Ha ka shithi ba nga la ai,
Ki kyntien babang bad paper ba phyrnai;
Nga ong, ban pynjrong te ngamlah bha;
Bad direct ha ka jingtyrwa.

Naduh ba nga ladep ai,
Nga sngew kumba nga donlang bad I;
Ngamtip shuh, jingdum ne jingshai,
Ba nga ap khmih ia ka shithi.

Nga la pyrkhat ha la jingthiah,
Ha lade nga kylli, kumno kan long ?
Lada I pdiang, nganiai shaniah;
Tangba, ynda lap, kumno pat ngan ong ?

Ki por ki la leit, ki sngi ki iaid,
Jing jubab nga la ioh;
Ia shithi, nga pule shait shi shait,
Ngam shem kyntien Pdiang ithoh.

Nga sngewsuhsat, nga sngewsih kthang;
Sa shisien nga la pule biang;
Kyndit kynsan, nga la iohi;
"Ba la slem, nga khmih lynti"

Nga shad, nga kmen marwei,
Ha dohnud ladap la shlei;
Kumno I ithuh ia nga ?
Ha lade nga pyrta.

Ngamtip shuh tang ban kren,
Bad I nga kwah iashem;
Tang bymdon kyntien ban iathuhkhana,
Nga sheptieng pat ia kata.

Ha lynti nga ia kynduh,
Nga leh kum u bym ithuh;
Kum jumai shi rynieng la khynñiuh;
Dohnud kum ka ding ba pluh.

Hadien arsngi nangta,
Sa shisien nga ioh shi hi biang;
Tang dak jing kylli I buh;
Hangta, nga la sngewthuh.

Nga sngew lehraiñ ialade,
Balei keiñ ka jia, ia nga kumne;
Ngamnud hi ruh ban iathuh ia kiwei,
Ioh shahbeiñ kha ma kha, ha ka pyrthei.

La bun ki taiew ki por ki ia,
Nga iohi biang ia ka;
Ngam sngew myntoi shuh tang ban kren,
Jingieit pat, ngam lah ban len.

Nga bud ia I, ha ba kynjah;
Nga ong, ap sieh kongthei;
Ia nga I ong, balei keiñ bah ?
Nga la dep pdiang shawei

****

NAMAR KA SPAH PYRTHEI

Shisien pyrkhat, ka sngew hanga;
Namar jingstad pyrthei mynta,
Jingstad Saian ka la nangiar,
Kum tnad dieng shalor ba pyiar.

Naduh barim ymlah mutdur,
Pyrthei ka long kumno sha ?
Jingim ka shngaiñ, ka long shisur,
Ymdon nongpynjot ne nongpynpra.

Talawiar pyrthei, nga la iohi,
Jingmih ka ei mynta ki sngi;
Katba nangiar keiñ ka jingstad;
Sha u pud kiwei, ngi la ia prat.

Bishni pihuiñ mynta ka mih,
Na duriaw, ryngkew ne na suiñ,
Ha baroh liang, ñiom lut ka jingsih,
Bad pyrthei, kamdon jinghun.

Mariang mynta lajot la pei,
I sangsot bad I shyrkhei;
Ki dieng ki maw ki ia tyngkhuh,
Ba tynrai kimdon shuh.

Ymdon jingeh hi shuh mynta,
Ymdon bor ban trei, tang kor suda,
Ba khlem pyrkhat ia ka Lawei,
"Namar ka Spah Pyrthei"

****

NGAN LEH AIU ?

Nga shong marwei, nga khot nga pyrta,
Ym don ba sngap, lut ki sngi ki ia;
Ia jingshisha nga kwah ban bud,
Da shiphew shympriah ngan par ngan trud.

Ko Paralok, ko hynmen ko para;
Sngewbha sieh sngap ia nga mynta,
Lyngba jingrwai, ngan phai shaphi,
Ban kyrsiew thiah para ma ngi.

To ia kyrsiewlang ia baroh,
Ba ymdei ban shong ne thiahsngi;
Sei la ki kti na ki jabieng baproh,
Ban khie rasong ka Ri baroh.

Ngan sdang haphi I'u Pud u ang !
Ban ngin iatip barohlang;
Dei hi mo, kumba labuh u longshuwa ?
Naduh basdang Kyrteng Meghalaya.

Ka Jingshahñiom, ka la nangkhlaiñ
Lada ngim husiar ia u mynder shisngi,
Ba unlong trai, ban sah ban shong,
Jinglong mraw kan sa urlong,

Ba kongsantam ngi dei ban-kynmaw,
Bishni pihuiñ ngin beh sha khlaw,
Ngin ieng tylli lang baroh,
Namar ka Ri ba tang shitroh.

Baroh ngilong shidoh shisnam,
To ngin ia kyntiew iwei ia iwei,
Ban longbriew, ban bha ki kam;
Bad ban ithuh lang, ka pyrthei.

****

NGA IEIT IA I MEI

I Ha Ri jong ngi, Ko Mei jong nga;
Baroh iapha jaid bad kynja,
Naduh dangrit pha kdup pha thum,
Ia nga pha sumar pha ri pha lum.

Nga ngeit lajan baroh kawei,
Ka Ri Meghalaya;
Kyntien ba ong "Nga ieit ia I Mei"
Ka long hi keiñ kaba shisha.

Kyntien ieit mei, long kaba khia;
Naduh rang ne thei samla,
Ha u Rangbah ne tymmen,
A ! jingieit bym ju shem.

Katba dangiaid ki sngi ki por,
Kane ka kyntien ka la kylla tlor;
Ia jingieit mei la sdang kylla;
Namar jingieit Shabar la kha.

Hadien habud, ynda poikha;
Sha ing briew, la dei ban shong;
Kyntien kaba ju khlei mynshuwa,
La kylla noh da khongpong.

A mei bapli, shano iapha ?
Ymdon ba kynmaw shuh mynta;
Namar la shong la sah shata,
Shisien shibnai ban poi kata.

"Nga leit Ia I Mei" ka lajah lut;
Namar la im da kawei pat ka sur,
Lajah shisha haduh ba kut,
Bym donpor kynmaw, wat ia ing kur.

Ynda kem pang, I Mei bapli;
Arsien leit khot, ymdon bawan;
Namar ki kam, kim shah shisha,
Ha ingsah, ophis ne bylla.

Ka por la iaid, I mei la tymmen;
Ladei ka por, sa ban khlad noh;
Ki kur ki jait ki khun ki kha,
Ki la iapoi lut baroh.

I Mei I la khlad na ka pyrthei;
Ban leit Bam Kwai sha Dwar U Blei;
Kyndit kynsan, wan ki kyntien,
Nga ieit, nga ieit ia I mei.

****

I SANGSOT

Pyrthei jong ngi mynta,
Rang khat-ar bor u la kut nia;
Dustur riti ka la kylla;
Ka iaid ka ieng ruh la phylla.

Naduh khynnah ne rangbah,
Burom akor lajah lut;
Longbriew manbriew la I sammut,
Namar la kylla khongpong ka Juk.

A juk hynndai ba dang palei,
Ka juk shisha baieit ki Blei;
Shano na ngi pha shu jah rngai;
Sa shisien nga kwah ba phan wanphai.

I sangsot ban peit bad isynei;
Jingjia har rukom, ladap lashlei;
Shano ka lawei, kumba long mynta,
Ngin nymioh shuh ia ka Babha

****

YMDEI KA SPAH !

Phi ju iohsngew mo, ia kita ki briew ?
Kiba ong, dei ka Spah ba synshar !
Bakla kiba ong ia kita ki kyntien;
Ymdei ka Spah ! Wat artatien.

Ymdei ka Spah ba synshar Pyrthei,
Dei tang kata kaba long kawei;
Ka bymlah ban thied dalei lei ruh,
Ka bymlah ban ioh khlem da sngewthuh.

Kaei kata, ngi la sngewthuh hi.
Kaba don hi keiñ ha nga haphi;
Kata ka dei, ka JINGSTAD,
Kaba sha lynti ngimlah ban wad.

Bishar ho lok, dei mo ka Spah ?
Sdang naduh ka jinglong khynnah;
Ha peit bad bishar, kumno kan long,
Nga ngeit ba kadei da khongpong.

Nam jong ka Spah, dei tang mynta;
Nam jong ka Jingstad, dei shir'ta,
Ynda lut spah, kumno ynleh;
Jingbeiñ jingkynnoh, ha u kin theh.

Ymdon ba iah ban knieh ia ka,
Jingnang Jingstad ha ka pyrthei;
Namar ymlah ban thied ia ka;
Ia ka ymlah ruh ban ai ei.

Ymdei mo, synshar Jingstad ?
Ha kane ka pyrthei jong ngi;
Da ia husiar, wat shah pynbieij,
Ha kine ki Rongphong shi sngi.

****

NGA SHANIAH HA U

Ha ki saw aiom jong ka snem,
Jingmuja kyrhai nga shem;
Dangstep na ing nga mih;
Mohkhiew ha la tyrpeng;
Jasong jatap nga kieng,
Marwei ngam reij ngam tieng.

Ka wait nga bat ha kti,
Ialade ban prat lynti;
Ngam ju pyrwa ei ei,
Ka por ruh ngam pynsep-ei.

Naduh basdang ka snem,
Ha ka Trei ka ktah nga dem;
Ba nga long tang u ***Nongrep,***
Ban im da la kijong ki syep.

Shisha ngam ju kwah rhah;
Ia ki rongphong ka pyrthei;
Namar ia nga la bynta,
Da ka hukum jong u Blai.

Nga shaniah tang ha U,
Naduh sdang ha ba kut ka snem;
Ban bha ka pyrthei mariang,
Ban ioh kba ioh khaw biang biang.

****

SHANO PAT

Hapneh jongpha ko Mei Ram-ew,
Jingim bakhih baroh;
La kylla lut namar ka spah,
Jingsuk, ymlah shuh ban ioh.

Ki lum baroh la kylla krem,
Ki um bashngiam laduh;
Pyntha jyrngam, ki khlaw barben;
Shano Pat mynta yn shem ?

Jingim baroh, khyndew ne um,
Mrad khlaw, dohkha dohthli;
Ha Ri jong ngi, ki la jan duh,
Jaka shong, kim ioh shuh.

Tang ialade, Lawei khlem pyrkhat;
Lehnohei ngi don jingstad;
To ngin pyrkhat naduh mynta;
Ia Mariang, Ngin iai pynbha.

****

KUM TIEW KULAB

Ko Shillong ! ka shnong ba donnam,
Im ka kyrteng naduh ka Sorkar Assam,
Haduh mynta, pha dei ka Nongbah ka Ri;
I'u babun balang pha plie lad plie lynti.

Pha long shisha ka shnong ba itynnad;
Shibun ki Jaka ban iaidkai pyngngad,
Pha don ki skul bad kolej bapher,
Na kylleng ri India, shapha ki her.

Ka iew phadon, ba kyrteng ka Iewduh;
Baroh nongwan iew hangta u iakynduh,
Naduh u mynder haduh u trai ri;
Pha ring lut, hapha ban wan khaii.

Riew shang pyrthei ba wankai pyngngad,
Sha Golflink ne sha Nan Palok;
Kim sngewkwah shuh sha ing ban leitphai,
Ban im hapha ki sngew kynjai.

Jingiwbih pha don, kum Tiew Kulab,
Ban kjit ki Ngap, wat nym ailad;
Kdup shi lynter, ban neh jingiwbih;
Jingbha jingmyntoi hapha kin mih.

Ai ba phan long kaba Khuid bad Jyrngam;
Matti u Longshwa kin sah khanatang,
Na kylleng ka pyrthei,ban ring i'u briew
Ia ka Nam jongpha ba un iai kyntiew.

****

ENGLISH TRANSLATED VERSIONS:

DIVINE GIFT

On each and every human being,
Be it a crippled,disabled or so called perfect one;
His Greatness has bestowed a Special something,
For the rich the poor and everyone.

That Special something is neither Wealth nor Gold,
But the one which last forever;
It can neither be bought nor sold,
An award that is not less than better.

It gives us life when utilized well,
And discharged with sincerity;
The most powerful tool which within ourself dwells,
And help us succed triumphantly.

The Divine Gift, A hidden Treasure,
Is not meant to be misused or wasted;
It is very Special endowed in you and me;
That let us live forever beyond our last breath.
****

THE GREAT LEADER

A truly Great Leader is the one,
Who sees the modern ills and degeneration;
Who strives to uplift human society,
Who is concerned for everybody.

If for the welfare of a family or clan,
Or for the well being of his motherland;
To forgo everything, to relieve and mend,
Who's ready to fight even to a bitter end.

A Real Great Leader is He,
The one never deceived be,
Who can tell the wrong from right,
Who is willing to sacrifice and fight.

Such is a bold and Real Leader,
Who doesn't shirk from pain and fear;
Who lives in deeds and not merely in words,
Ever willing to sacrifice to share his worth.

****

BEAUTY SANS MERCY

Just who you are Damsel enchanting and fair,
Loves to set up irresistible snare;
Mesmerizing fresh and innocent youth,
Under your grips to be consoled and soothed;
Leaving them through deception and lies,
With a mask of pretence in disguise.

The more you desire the more you covet,
A bait that can never be resisted;
The prettiest and the most precious one,
In the circle of new and those who've gone,
To lure to seduce to flatter and stumble,
You are born to ruin with your evil spell

Where ever you go you wrought a magical spell,
Converting happy lives into a living Hell;
You love to nourish all the thorns,
Causing great havoc ruin and degeneration,
What's there in you that every one is crazy ?
Oh ! Beauty, Beauty Sans Mercy.

****

THE UNFLINCHING SON OF THE LAND

Sprung from the revered womb of ñia Rimai,
A gemstone of the Pnar since days remote
On the hamlet of Tpep Pale at Jowai,
Who for his precious race he lived and died.

The wise mother used loving groom,
To this son destined to be a Boon;
"Your homeland, my dear son is a more precious mother,
Be ready to give up everything for her".

He was not destined for wealth or position;
But born just like any ordinary son;
And neither was he a Ruler of Noble Birth,
But born and endowed with an ***'Unflinching Heart'***

Kiang Nangbah *you earned an Immortal Name,*
For saving your people from bondage and shame;
Where ever you are, somewhere in that yonder clime;
Infuse to us the spirit of patriotism for all time.

****

TEARS

To me and to you,
It happens always;
In playground or in study;
Whether sad or happy.

When so much happy we are;
It even brings us to tears,
Which we can't explain,
Laughter will entertain.

When so much sad we are,
Again tears are always there;
As a sign of hope and longing,
Of future joy that it will bring.

They are, the Eternal Diamonds
For each and every one
Blessed shall they be,
Who treasure each tear as one.

****

STUDENT

Student life is just a blooming garden,
Where everything in it can happen,
To live or die in the same Field,
And all of them having similar Shield

Wearing same dress everyday,
Going many times on the sameway,
With Dynamic life, like thunder or storm,
From different home but infield are uniform.

No different in caste and also in tribes,
They all spend the day with joyful life,
Loving each other like brother and sister,
With their second parent i e Teachers.

Having different hobbies and different Aims
In playing,studying or in sport & Games,
There is a highest,the low sometimes weak,
There is a healthy, strong and also sick

Oh, student we're at that time
Our faces' bright everydays' shine;
I want this time once more to come;
Students' life, The precious one.

****

ENGLISH SECTION :

CAN'T STAY AWAY

Away from my dear Parent,
I cannot stay;
Away from my beloved friend,
Forever I can stay;
B'cos no one will look after me,
Except my Parent;
In which God is the one,
And my Parent is the second.
I, I, I cannot stay away;
Away from them,
Nothing I, I can say;
But, stay with them till the end.
I'll be with them,
They'are with me;
Together we lived,
Only God can see.
Nothing and nothing can depart us,
Only one; that is "God"
But I cannot stay away,
I cannot stay away,
Forever with them I'll stay.

****

WELCOME SONG

(COLLEGE WEEK 1989)

Hearthily we Welcome you,
Our Parents' dear;
Hearthily We welcome you,
Our Beloved Teachers.

Chorus :

Once in a year like today;
With Joy, Happy and Gay.

While one brings comfort in distress,
Another jeers at pain;
By paying both are they deserved,
College week is born again.

To meet, to know and to part,
Is the sad tale of Human heart;
But we are here today,
To celebrate it, with Joy 'n Gay.

****

WE ALWAYS PRAY

I was born on this earth,
So, what I'll do for it ?
I have wandered in every place
But, I never found PEACE

Its much more beautiful,
But its also fearsome;
And what will come next ?
Is it Peace ? We expect !

No more mountains, no more rivers;
No more insects and no more animals
Human Life filled with fear;
As we go here and there.

The world today,
We used to say;
Always remembering Peace!
We always Pray.

****

AWAKE ! ARISE!!

Awake ! Arise !! Young fellows;
Awake ! Awake !! from sleep,
Million miles we're to go,
Glorious promises to keep.

The drums beating every corner,
Calling you 'n me;
To stand, to fight together,
Against our enemy.

Let all the people
Hit them a hard blow;
All Social evils
For good o' our morrow.

The Culture integration,
'N the Spirit of Unity,
Be our second bond,
For Peace 'n Prosperity.

*****

CAN'T STOP THINKING ABOUT YOU

I don't know,
Why, why n why ?
I can't stop thinking about you !
As far as I'
Try, try n try,
I can't, can't so.

Chorus:

Oh, Babe,
Please, please;
Don't come to my dream
Let me free,
Let me free, baby

I don't want to be,
I don't want to be with you;
Stay away from me,
I've nothing to do.

If you really so,
Come join with me tonight;
To fulfil of your dream
To prove your ever true;
That's the only words,
I"ll send from me to you.

****

HIDDEN TREASURE

Via the Mustem village,
To the hidden treasure place;
You lived there eternally,
And pull the people to see.

Joined with the Myntdu River,
Falling with silver hair;
A joyful sound is heard,
Far far away it spread.

I was still remember you,
With Love and deep thinking;
About why, I din't get too;
A Joyous Life like you.

Oh ! Rynji, a wonderful fall;
A Wonderful place I've found,
Even a long way to go,
A Love for you is flow.

****

Ki Kaset Audio and Video Cds wa da
pynmih ha u snem 2006-07

Lasyntem

Lynter Ki Sngi

Ka Digital Film
kamjooh ya ki Sur yong ka ha ki Video CDs
da pynmih ha u 2007



Dei Pharchi Ya Nga

PLEASE HANDLE CAREFULLY